

**ZMLUVA O POSKYTNUTIE PRÍSPEVKU NA ZABEZPEČENIE SPRACOVANIA
ÚZEMNOPLÁNOVACEJ DOKUMENTÁCIE**
uzavretá podľa § 51 Obč. zákonníka

Čl. I.
Zmluvné strany

- 1. PRÍJEMCA :** **Mesto Levice**
Nám. hrdinov 1
934 01 Levice
Štatutárny zástupca : RNDr. Ján Krtík, primátor mesta
IČO : 00 307 203
Bankové spojenie : Prima banka Slovensko, a.s.
IBAN : SK47 3100 0000 0042 2028 2802
- 2. ŽIADATEĽ:** **TESCO STORES SR, a.s.**
V zastúpení : Mgr. Radoslava Slávková, splnomocnenec
Adresa : Cesta na Senec 2, 821 04 Bratislava – mestská časť Ružinov
IČO : 31 321 828
DIČ : 2020301140
IČ DPH : SK702 0000 317
Zapísaný v obchodnom registri MS Bratislava III, Oddiel : Sa., Vložka č. 366/B
(ďalej aj ako „Tesco“)
- 3. POSKYTOVATEĽ:** **McDonald's Slovakia spol. s r.o.**
V zastúpení : Miroslava Serenčová, na základe poverenia
Adresa : Einsteinova 33, 851 01 Bratislava - mestská časť Petržalka
IČO : 31 392 229
DIČ : 2020305606
IČ DPH : SK2020305606
Bankové spojenie : [redacted] obočka
IBAN : [redacted]
Zapísaný v obchodnom registri MS Bratislava III, Oddiel : Sa., Vložka č. 8686/B

(Príjemca, Žiadateľ a Poskytovateľ spolu ďalej aj ako „Zmluvné strany“)

KEĎŽE:

- (A) Žiadateľ a poskytovateľ uzatvorili dňa 12.08.2024 Zmluvu o uzatvorení budúcej zmluvy (ďalej len „ZoBZ“), ktorej predmetom je záväzok zmluvných strán uzatvoriť za podmienok uvedených v ZoBZ nájomnú zmluvu, ktorej predmetom bude nájom časti pozemku s parc. č. 13254/14, druh pozemku: zastavaná plocha a nádvorie a výmerou 23.302 m², nachádzajúci sa v obci Levice, okres Levice, k.ú. Levice a zapísanom na liste vlastníctva č. 8159, za účelom výstavby a užívania reštaurácie McDonald's;

- (B) Za účelom výstavby reštaurácie McDonald's požiadal žiadateľ o zmenu územného plánu mesta Levice v časti týkajúcej sa pozemku určenej na výstavbu;
- (C) Žiadateľ a poskytovateľ sa dohodli, že poplatok za vypracovanie príslušnej projektovej dokumentácie a obstaranie zmien územného plánu stanoveného mestom Levice uhradí poskytovateľ,

príjemca, žiadateľ a poskytovateľ sa dohodli nasledovne:

Čl. II. Účel zmluvy

- 2.1. Účelom zmluvy je poskytnutie príspevku na zabezpečenie úhrady za spracovanie Zmien a doplnkov č. 23 k Územnému plánu mesta Levice (ďalej ZaD) nasledovne – Reštruktúrovanie funkčných plôch v lokalite s občianskou vybavenosťou Pod hradom.

Čl. III. Predmet zmluvy

- 3.1. Poskytovateľ poskytuje touto zmluvou príspevok na zabezpečenie úhrady za spracovanie Zmien a doplnkov č. 23 k Územnému plánu mesta Levice - Reštruktúrovanie funkčných plôch v lokalite s občianskou vybavenosťou Pod hradom.
- 3.2. Poskytovateľ uhradí príspevok uvedený v čl. IV. bod 4.1. tejto zmluvy do piatich pracovných dní odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy.
- 3.3. V prípade, že poskytovateľ neuhradí príspevok v zmysle čl. III. bod 3.2. tejto zmluvy, Mesto Levice nebude zabezpečovať spracovanie ZaD - Reštruktúrovanie funkčných plôch v lokalite s občianskou vybavenosťou Pod hradom.
- 3.4. **Príjemca sa zaväzuje použiť príspevok výlučne na účel uvedený v čl. II. bod 2.1. tejto zmluvy.**

Čl. IV. Výška príspevku

- 4.1. Výška príspevku na zabezpečenie vypracovania ZaD - Reštruktúrovanie funkčných plôch v lokalite s občianskou vybavenosťou Pod hradom, je stanovená dohodou na 100% z obstarávacej ceny uvedených ZaD. **Výška príspevku je 3 720,00 € s DPH.**
Slovom: tritisícšesťstodvadsať eur s dph.

ČL.V Záverečné ustanovenia

- 5.1. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu obidvoma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia.
- 5.2. Zmluva je vyhotovená v piatich vyhotoveniach, z ktorých poskytovateľ a žiadateľ disponujú každý jedným vyhotovením a príjemca tromi.
- 5.3. Zmluvné strany prehlasujú, že táto zmluva bola uzavretá slobodne, vážne, určite a zrozumiteľne a že ich zmluvná voľnosť nie je obmedzená.
- 5.4. Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy sú Zmluvné Štandardy McDonald's (príloha č. 1) a Protikorupčné zásady spoločnosti Tesco (príloha č. 2), s ktorými sa príjemca riadne oboznámil a zaväzuje sa ich v plnom rozsahu dodržiavať.

Prílohy:

Príloha č. 1: Zmluvné Štandardy McDonald's

Príloha č. 2: Protikorupčné zásady spoločnosti Tesco

V Leviciach, dňa

[Redacted signature and stamp area]

RNDr. Ján Krtík,
primátor mesta
príjemca

V Bratislave, dňa

[Redacted signature and stamp area]

Mgr. Radoslava Slávková,
splnomocnenec
žiadateľ

V Bratislave, dňa

[Redacted signature and stamp area]

Mgr. Miroslava Serenčová
Na základe poverenia
poskytovateľ

Príloha č. 1

ZMLUVNÉ ŠTANDARDY MCDONALD'S

V nasledujúcom texte sa **Dodávateľom** sa rozumie subjekt poskytujúci plnenie a **McDonald's** je príslušný lokálny subjekt zo skupiny McDonald's, **Dodávateľ** a **McDonald's** ďalej spoločne ako **Strany** a zmluvný dokument ďalej ako **Zmluva**.

PRELOMENIE MLČANLIVOSTI

Strany prehlasujú, že bez ohľadu na iné ustanovenia Zmluvy alebo dojednania obsiahnuté v iných dohodách uzavretých medzi Stranami sa povinnosť mlčanlivosti nevzťahuje na sprístupnenie akýchkoľvek informácií v rámci skupiny McDonald's (koncern McDonald's vrátane ďalších foriem podnikateľského zoskupenia).

AUDIT A ZAKÁZANÉ PRAKTIKY

Dodávateľ je povinný viesť presné účtovné knihy a záznamy s podkladmi, podrobné faktúry a doklady o výdavkoch vynaložených za účelom plnenia Zmluvy s McDonald's, a účtovné knihy, záznamy a dokumentácia musia byť na požiadanie poskytnuté k vykonaniu auditu alebo kontroly zo strany McDonald's alebo jeho zástupcov.

Zakázanými praktikami pri realizácii Zmluvy sú:

- paušálne zálohové platby hradené medzi Stranami pred realizáciou prác, ktoré nie sú riadne rozpísané či podrobne opísané;
- hotovostné platby medzi Stranami v miestnej mene a iné obdobné ekvivalenty hotovostných platieb;
- hotovostné zálohy alebo platby záloh medzi Stranami na výdavky *per diem* alebo iné obdobné dojednania;
- náhrady výdavkov bez primeraných pripojených podkladov pre platbu;
- vzájomné poskytovanie úverov;
- platby ponechané na voľnom uvážení zo strany McDonald's, napr. platby umožňujúce tretím stranám získať prémie alebo príplatok za rýchlejšiu realizáciu prác než je štandardné či bežné;
- zadávanie služieb, ktoré majú byť poskytované, subdodávateľom, alebo delegovanie povinností bez výslovného písomného súhlasu McDonald's,
- postúpenie práva Dodávateľa dostávať platby od McDonald's tretej strane alebo na účty vedené v tretej krajine;
- odmeny za dosiahnutie určitých cieľov (zámerom tohto ustanovenia je zabrániť poskytnutiu platieb, ktoré by podporovali úplatkárstvo alebo korupciu).

KONFLIKT ZÁUJMOV:

Dodávateľ a akákoľvek strana uzatvárajúca Zmluvu jeho menom vyhlasuje, že podľa jeho najlepšieho vedomia žiadna osoba priamo alebo nepriamo s ním spojená nie je zástupca, zamestnanec, dodávateľ, užívateľ licencie ani vedúci pracovník McDonald's alebo akejkoľvek jeho dcérskej, pridruženej alebo materskej spoločnosti. Strany uzatvárajúce Zmluvu uznávajú, že McDonald's sa na toto prehlásenie spolieha, že je jedným z podnetov k uzatvoreniu Zmluvy a že akékoľvek uvedenie v omyl bude pre McDonald's dôvodom, aby od Zmluvy odstúpil.

PROTIKORUPČNÉ USTANOVENIA

Dodávateľ vyhlasuje a ručí, že neporušil a neporuší:

- žiadne zákony alebo predpisy proti úplatkárstvu, nezákonným províziám alebo proti praniu špinavých peňazí, vrátane, ale nie výlučne, amerického zákona o zahraničných korupčných praktikách (U.S. Foreign Corrupt Practices Act) a britského zákona o úplatkárstve (Bribery Act)
- žiadne zákony alebo predpisy o kontrole vývozu alebo obchodných sankciách, vrátane, ale nie výlučne, tých, ktoré presadzuje a riadi americký Úrad pre kontrolu zahraničných aktív Ministerstva financií USA (U.S. Department of the Treasury's Office of Foreign Asset Control) a Úrad pre priemysel a bezpečnosť Ministerstva obchodu USA (U.S. Department of Commerce's Bureau of Industry and Security)

Dodávateľ vyhlasuje, že žiaden z jeho úradníkov, riaditeľov, partnerov, hlavných predstaviteľov, zamestnancov alebo zástupcov neponúkol, nesľuboval, neposkytoval ani neschválil (a v budúcnosti neponúkne, nesľubí, neposkytne ani neschválí) žiadnu platbu alebo prevod peňazí, dar alebo čokoľvek hodnotné, či už priamo alebo nepriamo, v súvislosti s transakciami podľa tejto Zmluvy alebo inými transakciami zahŕňujúcimi McDonald's žiadnemu štátnemu úradníkovi alebo akejkoľvek osobe alebo subjektu s vedomím, že by akákoľvek časť týchto platieb alebo prevodov mala byť odovzdaná štátnemu úradníkovi, ak by takáto ponuka, sľub, platba alebo prevod bol v rozpore s akýmkoľvek zákonom. Dodávateľ ďalej súhlasí s tým, že neposkytne žiadne platby na účely „uľahčenia“ alebo „podplatenia“ v spojitosti s touto Zmluvou alebo žiadnou inou transakciou, ktorá zahŕňa spoločnosť McDonald's. Ak Dodávateľ poruší akékoľvek vyššie uvedené vyhlásenia alebo záruky, McDonald's bude mať nárok na všetky nápravné prostriedky, vrátane, ale nie výlučne, na náhradu škody a právo na ukončenie tejto Zmluvy.

Protikorupčné zásady spoločnosti Tesco

Dňa 1. júla 2011 nadobudol účinnosť britský zákon o úplatkárstve z roku 2010. Podľa tohto zákona sa spoločnosť, ktorá nezabráni aktu úplatkárstva spáchaného vo svojom mene, dopúšťa trestného činu. Vzhľadom na to, že spoločnosť TESCO STORES SR, a.s., je prevádzkovaná subjektom Tesco PLC, musí dodržiavať ustanovenia už uvedeného zákona. Dňa 1. júla 2016 ďalej nadobudol účinnosť slovenský zákon č. 91/2016 Z. z. o trestnej zodpovednosti právnických osôb. Tak ako v Spojenom kráľovstve, aj v Slovenskej republike predstavuje ponuka, poskytnutie alebo prijatie úplatku trestný čin a príslušná spoločnosť môže byť za určitých okolností obvinená z protiprávneho konania.

Spoločnosť TESCO STORES SR, a.s., v rámci svojej obchodnej činnosti vždy uplatňovala prístup nulovej tolerancie k úplatkárstvu a korupcii a vyžaduje, aby jej zamestnanci a zmluvní partneri konali v súlade s platnými protikorupčnými zákonmi. Existencia vyššie uvedených zákonov kladie zvýšené nároky na to, aby sme dôslednejšie propagovali naše hodnoty a využívali všetky možné prostriedky na zabránenie korupcii v rámci našich obchodných vzťahov.

Spoločnosť TESCO STORES SR, a.s., preto zaviedla celý rad protikorupčných opatrení a od svojich zamestnancov a obchodných partnerov vyžaduje ich dodržiavanie. Zároveň zdôrazňuje, že jej záujmom je spolupracovať len s partnermi, ktorí zastávajú podobné hodnoty.

Jedným zo zavedených opatrení je protikorupčná doložka, ktorú uvádzame vo všetkých našich zmluvách. Okrem toho vykonávame dôkladnú previerku (due diligence) a zabezpečujeme tak, aby naši obchodní partneri dodržiavali príslušné štandardy obchodnej etiky a aby naša spolupráca s nimi neohrozovala našu povesť. Zamestnancov a obchodných partnerov taktiež aktívne vyzývame, aby upozorňovali na akékoľvek problémy alebo oznamovali akékoľvek podozrenia na nedodržovanie predpisov. Podnety možno hlásiť anonymne, pričom voči osobám, ktoré v dobrej viere vykonajú opodstatnené oznámenie, netolerujeme žiadnu formu odvetných opatrení. Okrem už uvedeného sme navyše zaviedli „zákaz darov“, čo znamená, že naši zamestnanci nesmú vo vzťahu k obchodným partnerom, či už z verejného, alebo súkromného sektora, ponúkať ani prijímať žiadne dary, odmeny, formy zábavy ani čokoľvek cenné. Všetci naši zamestnanci sú povinní dodržiavať niekoľko interných predpisov, ktorých cieľom je zabrániť korupcii, napríklad Protikorupčné pravidlá (Anti-Bribery Policy) a Pravidlá pre dary a pohostenie (Gift & Entertainment Policy). Okrem toho sú všetci zamestnanci viazaní Etickým kódexom (Code of Business Conduct). Viac informácií o našich obchodných hodnotách, našom prístupe nulovej tolerancie k úplatkárstvu a korupcii a o protikorupčných opatreniach všeobecne nájdete na adrese <https://corporate.tesco.sk/o-nas/ako-podnikame>.

S cieľom účinne propagovať naše hodnoty vo všetkých našich obchodných vzťahoch požadujeme, aby naši obchodní partneri dodržiavali nasledujúce kľúčové zásady:

- Neposkytujte ani neponúkajte žiadne plnenie s cieľom propagovať vlastnú agendu alebo získať súhlas, podporu či povolenie, pokiaľ má príjemca administratívnu alebo inú právnu zodpovednosť alebo zastáva pozíciu s možnosťou daný proces ovplyvniť. Neposkytujte platby osobám, ktoré zabezpečujú administratívny proces, s cieľom uľahčiť a urýchliť realizáciu tohto procesu.
- Neposkytujte ani neponúkajte platby zástupcom, zákazníkovi, zmluvným dodávateľom, dodávateľom ani iným tretím stranám (alebo ich zamestnancom) s cieľom presvedčiť príjemcu, aby uzavrel zmluvu alebo prijal iný záväzok, príp. neposkytujte ani neponúkajte ich uzavretie za výhodnejších podmienok, než aké sú inak ponúkané.
- Neprijímajte platby od tretích strán, pokiaľ je ich účelom podpora prijatia zmluvy alebo iného záväzku vašej spoločnosti alebo ich uzavretie za výhodnejších podmienok, než aké by inak boli prijaté.
- Akékoľvek korupčné alebo úplatkárske konanie je prísne zakázané.
- Vašou povinnosťou je u vašich dodávateľov, zástupcov, zmluvných dodávateľov a ďalších obchodných partnerov vykonať dôkladnú previerku (due diligence) a zabezpečiť tak riadne riadenie potenciálnych rizík vyplývajúcich z danej spolupráce.
- Neposkytujte žiadne nevhodné dary alebo pozornosť verejným činiteľom ani iným tretím stranám.
- Neprijímajte ani neposkytujte dary, pokiaľ je ich poskytnutie alebo prijatie spojené s určitými podmienkami alebo pokiaľ sa očakáva, že daný dar darcovi zabezpečí získanie určitej výhody (napríklad získanie zákazky alebo oprávnenia) alebo ovplyvní akékoľvek obchodné rozhodnutie.

Nedávajte oprávnenie tretím stranám ani im vedome nepomáhajte ku konaniu, ktoré je podľa už uvedených zásad zakázané. V prípade, že má Tesco oprávnené dôvody domnievať sa, že môže dôjsť alebo došlo ku

konaniu v rozpore s vyššie uvedenými princípmi/zásadami z vašej strany, zo strany ktoréhokoľvek z vašich zástupcov (t.j. zamestnancov, štatutárov, splnomocnencov a iných osôb konajúcich vo vašom mene) alebo zo strany ktoréhokoľvek zo zástupcov spoločnosti Tesco, túto skutočnosť bezodkladne oznámte spoločnosti Tesco.

Bez toho, aby bol dotknutý akýkoľvek iný opravný prostriedok, ktorý môže Tesco uplatniť, platí, že ak má Tesco oprávnené dôvody domnievať sa, že ktorákoľvek z povinností uvedených vyššie bola z vašej strany alebo ktorýmkoľvek z vašich zástupcov porušená, je Tesco oprávnené s okamžitou účinnosťou ukončiť akúkoľvek zmluvu s vami, a to písomným oznámením.

Pokiaľ sa dozviete o akomkoľvek potenciálnom alebo skutočnom porušení Protikorupčných zásad a/alebo príslušných právnych predpisov proti korupcii a úplatkárstvu, oznámte, prosím, podnet na linke ochrany dodávateľov na adrese <https://tesco.sk/> (<https://forms.office.com/r/WhQDz9VFdJ>), e-mailom alebo telefonicky:

pre Českú republiku: 800 114 477; alebo

etickalinkacz@tesco.com

pre Slovensko: 0800 188 404; alebo

etickalinkask@tesco.com

pre Maďarsko: 0680 33 00 22; alebo

nehallgass@tesco.com